

FICHE D'INVENTAIRE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

- *Torti, ou vé fini an sive ? Bèf, Soval la gingn galo, é inn ti kaniki konm ou, va niabou ?*
- *Eya, pa kabab lé mor san éséyé !*

Lo rwa I di wi. Avan alé, Torti I barbot son do èk la kol. Trwa zour trwa nuit, li mont. Ariv lao, li nétway basin prop minm. Li mèt ali si lo bor, li rant son tèt èk son pat sou son kok, li atann.

Lièv i débark :

- *Wopé, na pwin gardyin zordi ! Zot la trouv zot mèt !*

Konpèr Lièv i pik in tèt dann basin, li arfé son komisyion. Lèrk li sort, dolo la, lé sal !

- *Lé dos ! Lo rwa la fé mèt inn ti galé vèrni, pou mwin sof solèy.*

Li asiz si lo swadizan ros é la, Torti i komans marsé. Lièv i rod tonbé :

- *Bin ! Lo ros i mars koméla ?*

Torti i avans ti kotok ti kotok, épisa li sort son tèt ek son pat. Lièv i vé sapé, son fès i rèt kolé si la kok. Li flank in kou d'pwin, kolé, lot pwin, parèy, in kou d'pié, kolé, lot pié, parèy, in kou d'tèt, koko kolé si la kok.

Trwa zour trwa nuit, Torti i désann, ti kotok ti kotok. Li ariv la kaz lo rwa, Lièv si son do :

- *Ô mon rwa ! Ala lo boug la sali out basin.*

Lo rwa i di :

- *Lièv twé la rodé, ton pwa lé o fé !*
- *Ô mon bon rwa ! Koup amwin, bril amwin, pann amwin. Mi koné mi mérit la mor mé mi ansipli aou, zèt pa mwin dan la rozé granmatin. I fé trop mal !*
- *Alor la rozé i fé mal atwé ? Bin domin matin, ta santi ton doulèr.*

Landmin matin lo rwa i trap Lièv par son po d'zorèy é i bat ali dann zèrb la rozé. Kosa Lièv la fé sélon zot ? Bin li la tay somin, la kouri, kouri...

E mwin, mwin, la kour tèrta pou rakont azot zistwar la.

Kriké ! Kraké !

Compère Lièvre, Tortue et le bassin du roi

(Anny GRONDIN et Sully ANDOCHE, 2010)

Il était une fois un roi qui possédait un bassin en haut d'une colline. Chaque jour, il montait pour s'y baigner.

Mais un jour, que voit-il ? Le bassin est tout sale, mais sale, sale... En colère, le roi rassemble tous ses sujets :

- *Il y a un malpropre qui a sali mon bassin ! Qui parmi vous peut monter la garde ?*

Immédiatement, bœuf se porte volontaire :

- *Ô mon roi, mon bon roi, ne cherchez plus, j'y vais ! Celui qui ose poser ses pattes dans votre bassin aura à faire à moi !*

Bœuf s'en va et nettoie le bassin de fond en comble. Puis il s'assied et surveille. Un instant plus tard, qui voit-il arriver selon vous ? Compère le lièvre !

- *Salut mon pote, comment vas-tu ? J'ai quelque chose pour toi ! Tu vois cette magnifique main de bananes dans mon sac ?*

Gourmand comme tout, bœuf lui répond :

- *Laisse-moi en goûter, au moins une, je t'en prie !*

FICHE D'INVENTAIRE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

- Je te les donne toutes si tu veux. Mais tes immenses cornes me font peur et tes grosses pattes risquent de m'écraser ! Il vaut mieux que je t'attache. Je glisserai alors dans ton gosier, cette main de bananes si belles, si jaunes, si sucrées, Hmm !

Bœuf accepte. Il s'allonge sur le dos, les quatre pattes en l'air. Aussitôt dit aussitôt fait, Lièvre s'empare d'une corde et ligote la pauvre bête :

- Ah ! tu veux des bananes ? Je t'en donnerai moi, des bananes.

Lièvre abandonne Bœuf, la gueule grande ouverte, puis plonge dans le bassin et fait ses besoins. Lorsqu'il sort, l'eau est sale, très sale.

Le lendemain matin, le roi monte pour se baigner. Il voit Bœuf ligoté. Honteux, celui-ci lui déclare :

- Ô mon roi, mon bon roi, tu sais quoi ? Deux mille soldats m'ont sauté dessus, je me suis battu, débattu, je les ai tous éliminés. Mais voilà qu'arrivent encore cinq mille autres, ils se sont emparé de moi et m'ont attaché. Ce sont eux qui ont sali votre bassin.

Le roi est plus furieux que jamais. Il ordonne d'exécuter le bœuf et dit :

- Bon sang ! Je ne peux plus me baigner dans mon bassin, alors ?

Cheval arrive :

- Ô mon roi, mon bon roi ! Vous voulez vous baigner dans un bassin propre ? Embauchez-moi comme gardien. Ces soldats, je les attends de pied ferme !

Le roi accepte et redescend. Cheval nettoie le bassin de fond en comble et se met à crier :

- Venez donc toucher l'eau du roi ! Je vous attends de pied ferme !

Au même moment, Lièvre arrive :

- Calme-toi mon frère ! Voilà une Calebasse de miel-letchi pour adoucir ton cœur.

Cheval bave d'envie. Qui ne baverait pas devant une Calebasse de miel-letchi ?

- Allez, fais-moi goûter, fais-moi goûter, frère !
- C'est bon, compère. Mais tes sabots en fer risquent de me faire mal et ta longue queue de trois mètres, me renverse. Laisse-moi t'attacher, d'abord. Après, Hmm ! Tu sentiras le miel sur le contour de tes lèvres. Hmm ! Sur le bout de la langue. Hmm ! Sur la pente de ton gosier. Hmm, Hmm !

Cheval n'en peut plus, il bave de plus en plus belle :

- Attache-moi vite Compère !

Lièvre, en deux temps trois mouvements, attache Cheval :

- Tu veux du miel ? je t'en donnerai moi, du miel !

Lièvre abandonne Cheval, la gueule grande ouverte, puis il plonge dans le bassin et fait ses besoins. Lorsqu'il sort, l'eau est sale, sale, sale.

Le matin suivant, le roi arrive au bassin. Cheval lui raconte que cinquante mille soldats l'ont frappé, attaché et ont sali le bassin. Le roi, sans pitié, lui fait couper le cou, couic ! Maintenant, personne ne veut plus garder le bassin.

Mais voilà que Tortue arrive :

- Ô mon roi, mon bon roi ! Si vous voulez, moi je garderai votre bassin.
- Tortue, tu veux finir en civet ?

Bœuf et Cheval ont échoué et une minuscule créature cabossée comme toi y arriverait ?

- Eya ! Qui ne tente rien, n'a rien !

Le roi accepte.

FICHE D'INVENTAIRE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Avant de partir, Tortue enduit son dos de colle. Pendant trois jours et trois nuits, elle grimpe vers le sommet de la colline. Arrivée là-haut, elle nettoie le bassin de fond en comble. Tortue s'installe sur le bord, rentre sa tête et ses pattes sous sa carapace puis attend.

Lièvre arrive :

- Ouais ! Pas de gardien aujourd'hui ? Ils ont trouvé plus fort qu'eux !

Compère Lièvre plonge dans le bassin et refait ses besoins. Lorsqu'il sort, l'eau est sale, sale, sale !

- Cool ! Le roi m'a fait installer une jolie pierre, pour que je sèche au soleil.

Il s'assied sur la « pierre » et Tortue se met à marcher. Lièvre est déséquilibré :

- Ah ! Les pierres marchent maintenant ?

Tortue rit sous cape, elle avance, ti kotok ti kotok. Elle sort la tête puis les pattes. Lièvre tente de s'échapper, mais son derrière reste collé sur la carapace. Il donne un coup de poing, collé, l'autre poing, pareil, un coup de pied, collé, l'autre pied, pareil, un coup de tête, collée sur la coque. Lièvre ne peut plus bouger.

Trois jours et trois nuits durant, Tortue descend, ti kotok ti kotok, elle descend. Elle arrive chez le roi, le lièvre sur son dos :

- Ô mon roi, mon bon roi ! C'est lui qui a sali votre bassin !

Le roi décolle Lièvre de la carapace :

- Lièvre tu l'as bien cherché ton compte est bon !

Lièvre se met à genou :

- Ô mon roi, mon bon roi ! Coupez-moi, brulez-moi, pendez-moi. Je sais que je mérite la mort pour ce que j'ai fait mais je vous en supplie, ne me jetez pas dans la rosée du matin. Ça fait trop mal !
- Ah bon, la rosée te fait souffrir ? Eh bien demain matin, tu auras très mal !

Le lendemain matin, le roi saisit Lièvre par les oreilles et le lance dans l'herbe recouverte de rosée.

Devinez ce que Lièvre a fait ? Eh bien, il s'est sauvé et il a couru, couru...

Et moi j'ai couru jusqu'ici pour vous raconter cette histoire.

Kriké ! Kraké !